

CH_VB 91.015 vom 12. Juni 1991

Bundesverwaltung, 1991-06-12, DE

Quelle: https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_91.015

FR: CH_VB 91.015 du 12 juin 1991

IT: CH_VB 91.015 del 12 giugno 1991

Volltext

Régie des alcools. Budget 1991/1992 1064 N 12 juin 1991 Ich erlaube mir auch noch eine Bemerkung über die Form der Diskussion über die Landwirtschaftspolitik: Mein Kollege, der Berichterstatter französischer Sprache, hat verschiedentlich gesagt, es würden hier Grundsatzfragen angeschnitten wie Oekologie und Landwirtschaft; diese hätten in dieser Vorlage keinen Platz. Ich bin nicht ganz mit ihm einverstanden. Ich habe ein bisschen den Eindruck gewonnen, Landwirtschafts- politik sei wahrscheinlich bis jetzt sehr stark zwischen den Di- rektbetroffenen diskutiert worden, und die waren, wie ich habe sehen müssen, nicht einmal immer einig. Es gibt auch Stimmen, die sagen, es seien in dieser Diskussion der Direkt- betroffenen jeweils nicht einmal immer alle dabeigewesen - diese Frage muss ich unbeantwortet lassen; aber ich möchte sagen, dass es diese Einstellung gibt. Ich denke, dass künftig viel breiter über Agrarpolitik diskutiert werden muss. Ich denke, dass wir wirklich dort angelangt sind, wo eine Diskussion zwischen Direktbetroffenen nicht mehr genügen kann. Ich glaube, dass wir einen gesunden Ausgleich finden müssen in der Diskussion zwischen den Di- rektbetroffenen und denen, die - vielleicht gerade weil sie nicht direkt betroffen sind - eine gewisse Distanz zum Gesche- hen haben. Das ist ja der Sinn der politischen Diskussion, auch in diesem Rat. Deshalb möchte ich hoffen - da sind wir uns in der Kommis- sion alle einig gewesen, ich habe schon in der Eintretensde- batte darauf hingewiesen -, dass die Grundsatzdiskussion über die Agrarpolitik möglichst schnell kommt und dass dort niemand in diesem Saal jemand anderem in diesem Saal vor- wirft, irgendeine bestimmte Geisteshaltung hätte keinen Raum in dieser Debatte, könne deshalb nicht diskutiert werden. Das ist mein Wunsch zur künftigen Agrardiskussion. M. Perey, rapporteur: Le postulat a été accepté par la commis- sion par 9 voix contre 6. Ce matin, le Conseil fédéral nous a in- formés qu'il l'adopte également. Je ne répondrai pas à toutes les remarques, certes pertinen- tes, de Mme la présidente qui nous fait le reproche que le dé- bat a été trop long. Ce fut en effet le cas, mais à qui la faute? Quinze propositions de minorité ont toutes été rejetées par la commission. Et pourtant, toutes ont été reprises en plénum, d'où l'impression que des séances de commission ne seraient plus nécessaires! Mais tout député a le droit de défendre à nouveau son idée. Je ne le conteste pas, mais je regrette que trop peu de parlementaires aient pris part au débat. De plus, les paysans n'étaient pas tous du même avis, car ils viennent de régions différentes et pratiquent des cultures différentes. On ne peut empêcher cela, il existe des divergences dans tous les corps de métier. Je suis également de l'avis que le débat sur la politique agri- cole devra être repris, non pas entre les gens concernés seule- ment, mais entre tous. Il ne faudrait non plus donner raison à ce vieux dicton «ceux qui savent font, ceux qui ne savent pas expliquent aux autres». Nous devons garder les pieds sur terre et travailler dans un tel esprit que chacun y trouve son compte. Cela dit, je vous engage à accepter le postulat. A titre person- nel, je remercie la présidente de son objectivité. Ueberwiesen - Transmis #ST# 91.015 Alkoholverwaltung. Voranschlag 1991/1992 Régie des alcools. Budget 1991/1992 Botschaft und Beschlussentwurf vom 10.

April 1991 Message et projet d'arrêté du 10 avril 1991 Bezug bei der Eidgenössischen Alkoholverwaltung, Länggassstrasse 31,3012 Bern S'obtiennent auprès de la Régie fédérale des alcools, Länggassstrasse 31,3012 Berne Kategorie V, Art. 68 GRN - Catégorie V, art. 68 RCN Herr Jaeger unterbreitet im Namen der Kommission den folgenden schriftlichen Bericht: Der Bundesrat unterbreitete den eidgenössischen Räten mit Botschaft vom 10. April 1991 den Voranschlag der Eidgenössischen Alkoholverwaltung für das Geschäftsjahr vom 1. Juli 1991 bis 30. Juni 1992. Er beantragt ein Budget der Erfolgsrechnung mit einem Ertrag von 389,2 Millionen Franken und einem Aufwand von 227,9 Millionen Franken, also mit einem Reinertrag von 161,3 Millionen Franken. In der Botschaft zum Voranschlag der Alkoholverwaltung für 1991/1992 werden Sparmassnahmen vorgeschlagen, um die sinkenden Reinerträge zu verbessern. Die Finanzkommission erachtet es nicht für vertretbar, gerade im Jubiläumsjahr die Verbilligungsaktionen für Kartoffeln und Kernobst zugunsten weniger begüterter Bevölkerungskreise sowie der Bergbevölkerung aufzuheben bzw. stark zu reduzieren. Aus der Sicht des Umwelt- und Landschaftsschutzes ist angesichts des Rückgangs der hochstämmigen Bäume auch die Produzentenpreissenkung und die Abschaffung der Fracht- und Margenbeiträge bei Mostobst problematisch. Die Finanzkommission des Nationalrates beantragt deshalb einstimmig, Artikel 1 Buchstabe a des Bundesbeschlusses über den Voranschlag der Alkoholverwaltung 1991/1992 in dem Sinn zu ändern, dass auf die erwähnten Einsparungen in den Positionen 361, 371, 372 und 373 mit einem Totalbetrag von 6 500 000 Franken zu verzichten ist; somit betragen der budgetierte Aufwand 234 400 000 Franken und in der Folge der Reinertrag 154 800 000 Franken. Die Änderungen setzen sich aus folgenden Positionen zusammen: - Konto 361, Abgabe von verbilligten Kartoffeln 700 000 Franken, Änderung: plus 700 000 Franken; - Konto 371, Abgabe von verbilligtem Kernobst 870 000 Franken, Änderung: plus 750 000 Franken; - Konto 372, Kernobstverwertung 6 850 000 Franken, Änderung: plus 4 050 000 Franken; - Konto 373, Verwertung von Kernobstprodukten 30 825 000 Franken, Änderung: plus 1 000 000 Franken; - Total: plus 6 500 000 Franken. Der Verwaltungsaufwand der Verbilligungsaktionen wird durch eine Arbeitsgruppe unter der Leitung des Eidgenössischen Personalamtes und unter Mitwirkung der Kantone und der Alkoholverwaltung geprüft. Im Vergleich zum Voranschlag 1990/1991 und mit Berücksichtigung eines Nachtragskredits von 16,73 Millionen Franken fällt der budgetierte Reinertrag für das Geschäftsjahr 1991/1992 um 44,57 Millionen Franken niedriger aus. Dies ist auf den stark gestiegenen Betriebsaufwand insbesondere bei der Ueberschussverwertung der Kartoffeln einerseits und auf die leicht rückläufigen Erträgen andererseits zurückzuführen. Die Lager an Kartoffelflocken sind nach wie vor hoch und verursachen übermässige Kosten. Je weniger Futtermittel eingeführt werden, desto geringere Mengen Kartoffelprodukte werden von den Importeuren im Rahmen des Systems der sogenannten Koppelung übernommen. Der Voranschlag 1991/92 sieht Investitionen für bauliche Anlagen, Betriebseinrichtungen und Transportbehälter von insge-

12. Juni 1991 N 1065 Alkoholverwaltung. Voranschlag 1991/1992 samt 10,416 Millionen Franken vor. Die grössten Investitionsausgaben werden für die Innensanierung der Zentralverwaltung und für den Erweiterungsbau in Bern (7 500 000), EDV und Bürorationalisierung (1 740 000) und für die Sanierungsarbeiten des Alkohollagers Delsberg (500 000) veranschlagt. Als Regiebetrieb hat die Eidgenössische Alkoholverwaltung einen eigenen, in einem Bundesbeschluss über den Voranschlag festgelegten unveränderten Stellenbestand von 259 Etatstellen und 10,5 Hilfskräftestellen.

M. Jaeger présente au nom de la commission le rapport écrit suivant: Le Conseil fédéral a soumis aux Chambres le message du 10 avril 1991 concernant le budget de la Régie fédérale des alcools 1991/1992. Le budget proposé, qui porte sur l'exercice allant du 1er juillet 1991 au 30 juin 1992, comprend notamment un compte de résultats prévoyant des produits de 389,2 millions de francs et des charges de 227,9 millions de francs, soit un bénéfice net de 161,3 millions de francs. Dans ce message, proposition est faite d'introduire des mesures d'économie en vue d'améliorer les bénéfices nets, qui sont en baisse. La Commission des finances juge inacceptable, en cette année du 700e, qu'on supprime ou diminue considérablement les ventes à prix réduit de pommes de terre et de fruits à pépins aux milieux économiquement défavorisés et à la population de montagne. Dans l'optique de la protection de l'environnement et du paysage, la commission estime par ailleurs que, vu le recul de la culture des vergers de haute tige, la baisse du prix à la production et la suppression des subsides destinés à couvrir les frais de transport et la marge commerciale pour les fruits à cidre sont également contestables. C'est pourquoi elle propose à l'unanimité de renoncer aux mesures d'économie figurant dans les rubriques 361, 371, 372 et 373, mesures qui devraient rapporter 6 500 000 francs, et, par là même, de modifier l'article premier, lettre a, de l'arrêté fédéral approuvant le budget de la Régie des alcools pour l'exercice 1991/1992; ainsi, les charges prévues au budget s'élèveront à 234400000 francs, et le bénéfice net sera de 154800000 francs. Ces modifications portent sur les rubriques suivantes: - compte 361, vente de pommes de terre à prix réduit 700 000 francs, modification: plus 700 000 francs; - compte 371, vente de fruits à pépins à prix réduit 870 000 francs, modification: plus 750 000 francs; - compte 372, utilisation des fruits à pépins 6 850 000 francs, modification: plus 4 050 000 francs; - compte 373, utilisation des produits de fruits à pépins 30 825 000 francs, modification: plus 1 000 000 francs; - total: plus 6 500 000 francs. Un groupe de travail étudie, sous l'égide de l'Office fédéral du personnel et avec le concours des cantons et de la Régie des alcools, les frais d'administration occasionnés par les campagnes de vente à prix réduit. Par rapport au budget 1990/1991 et compte tenu d'un crédit supplémentaire de 16,73 millions de francs, le bénéfice net prévu pour l'exercice 1991/1992 est inférieur de 44,57 millions de francs. Deux facteurs en sont responsables: l'accroissement sensible des charges d'exploitation découlant, notamment, de l'utilisation des excédents de pommes de terre, et le léger recul des recettes. Les stocks de flocons de pommes de terre restent élevés et occasionnent des frais disproportionnés. Plus les importations de denrées fourragères sont réduites, plus les quantités de produits de pommes de terre que prennent en charge les importateurs, dans le cadre du système dit de prise en charge liée, sont fiables. Le budget 1991/1992 prévoit des investissements dans des constructions, des installations d'exploitation et des récipients pour le transport de l'alcool pour un montant total de 10,416 millions de francs. Les frais d'investissement les plus importants concernent la rénovation de l'immeuble abritant l'administration centrale et la construction d'un bâtiment supplémentaire à Berne (7 500 000), le TED et la rationalisation des bureaux (1 740 000) ainsi que les travaux de rénovation de l'entrepôt d'alcool de Delémont (500 000). Du fait de son statut, la Régie fédérale des alcools dispose de son propre effectif du personnel; cet effectif inchangé et fixé dans l'arrêté fédéral approuvant le budget de la Régie comprend 259 postes autorisés et 10,5 postes d'auxiliaires. Eintreten ist obligatorisch L'entrée en matière est acquise de plein droit

Detailberatung - Discussion par articles Erfolgsrechnung - Compte de résultats Antrag der Kommission 361 Abgabe von verbilligten Kartoffeln 700 000 Fr. 371 Abgabe von verbilligtem Kernobst 870 000 Fr. 372 Kernobstverwertung 6 850 000 Fr. 373 Verwertung

von Kernobstprodukten 30 825 000 Fr. Proposition de la commission 361 Vente de pommes de terre à prix réduit 700000fr. 371 Vente de fruits à pépins à prix réduit 870000fr. 372 Utilisation des fruits à pépins 6 850 000 fr. 373 Utilisation des produits defruits à pépins 30825000fr. Angenommen -Adopté Bundesbeschluss über den Voranschlag der Alkoholver- waltung für das Geschäftsjahr 1991/1992 Arrêté fédéral approuvant le budget de la Régie des al- cools pour l'exercice 1991/1992 Titel und Ingress Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Titre et préambule Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen -Adopté Art.1 Antrag der Kommission a und einem Aufwand von 234 400 000 Franken, also mit einem Reinertrag von 154 800 000 Franken, und Art.1 Proposition de la commission a. Le budget du compte de résultats prévoyant... francs de produits et 234 400 000francs de charges, soit un bénéfice net de 154 800 000 francs et Angenommen -Adopté Art. 2,3 Antrag der Kommission Zustimmung zum Entwurf des Bundesrates Proposition de la commission Adhérer au projet du Conseil fédéral Angenommen -Adopté Gesamtabstimmung - Vote sur l'ensemble Für Annahme des Entwurfes 98 Stimmen (Einstimmigkeit) An den Ständerat-Au Conseil des Etats

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Alkoholverwaltung. Voranschlag 1991/1992 Régie des alcools. Budget 1991/1992 In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1991 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 08 Séance Seduta Geschäftsnummer 91.015 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 12.06.1991 Date Data Seite 1064-1065 Page Pagina Ref. No 20 019 978 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.